

El tema gitano en las colecciones LIJ de las Bibliotecas Públicas españolas¹

Roma Theme in Children's and Youth Literature in Spanish Public Libraries

JULIA SAURIN PARRA

Universidad de Zaragoza

España

jsaupar@hotmail.com

(Recibido: 21-06-2024;
aceptado: 15-11-2024)

Resumen. La IFLA proclama que la biblioteca pública debe luchar por crear sociedades justas y equitativas acercándose a las minorías de su comunidad. En esta labor, los miembros más jóvenes de estos colectivos serán los principales destinatarios con obras de Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) que reflejen su cultura. Pero en el caso del colectivo gitano, esta premisa no siempre se ha cumplido. Tomando como punto de partida el trabajo de la Biblioteca Pública con la minoría gitana, el objetivo general de este texto es ver la representación del tema gitano en las colecciones LIJ de las bibliotecas públicas de nuestro país. Los objetivos específicos serán hacer una recopilación de las obras de LIJ españolas con temática gitana existentes y agruparlas según su origen autonómico, considerando exclusivamente las de aquellas autonomías con mayor presencia gitana. Para ello, se consultará el Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Públicas de España para ver su presencia en las bibliotecas de cada una de estas autonomías, utilizando dos técnicas de trabajo: una de observación y otra de análisis de datos, que han dado lugar a dos tipos de conclusiones, unas de carácter formal y otras de carácter bibliotecario.

Abstract. IFLA considers that the public library should strive to create just and equitable societies, getting closer to minorities in its community. In this aspect, the youngest members of these groups will be the main target by means of Children's and Youth Literature books reflecting their culture. But that is not always the case for the Roma collective. Taking as a starting point the work of the Public Library with the Roma minority, the general objective is to see how Roma themes are presented in Children's and Youth Literature collections of the public libraries of Spain. The specific objectives will be to make a compilation of Children's and Youth Literature created in Spain and dealing with the Roma theme; then, this research will try to group it according to their autonomic origin, considering exclusively those of autonomic communities with an important Roma population. From this, the Collective Catalogue of Spanish Public Libraries will be consulted to see the presence in the libraries of each autonomous region. To achieve this, two techniques have been used, one of observation and the other of data analysis, which have given rise to two different conclusions, some of a formal nature and others of a library nature.

Palabras clave: *biblioteca pública; minoría cultural; grupo étnico; gitano; literatura de ficción.*

Keywords: *Public Library; Cultural Minority; Ethnic Group; Roma; Fiction.*

¹ Para citar este artículo: Saurin Parra, J. (2025). El tema gitano en las colecciones LIJ de las Bibliotecas públicas españolas. *Álabe* 31. DOI: 10.25115/alabe31.9980

1. Introducción

Tradicionalmente, cuando se habla del colectivo gitano se le ha representado o bien bajo una imagen estereotipada y exótica, o bien desde una perspectiva marginal acompañada de frases como... “los gitanos tienen que integrarse”. Afortunadamente estos prejuicios han ido quedando atrás en el tiempo y las bibliotecas públicas han sido una de las instituciones que han intentado adaptarse a los nuevos tiempos, ser puerta de entrada a todos los miembros de la sociedad y entre ellos, a este colectivo. Pese a esto, muchas veces sus colecciones siguen reflejando estas ideas moralizantes y desfasadas, y en especial, en aquellas obras destinadas a un público infantil y juvenil.

2. La LIJ y el Tema Gitano. Imagen y Consideración

En teoría toda literatura busca reflejar la diversidad social y configurarse como un medio de comunicación (Alonso García, 2004) que ha de transmitir no sólo una ideología sino también un modo de ver el mundo, una forma de pensar, de relacionarnos..., es decir, esta reflejará la sociedad en la que se enclava, su organización y el papel de sus individuos.

Desde siempre ha habido una especie de fascinación por parte de los narradores hacia la minoría gitana: una vida con tintes novelescos, errante, sin ataduras de ningún tipo y con unas costumbres fuertemente ligadas a elementos fantásticos, mitos y leyendas, etc. Aunque muchas veces, por todo ello, perseguida y estigmatizada (Ezpeleta Aguilar, 2012).

Sí hacemos un recorrido por la literatura en general, el personaje gitano se presenta tanto en papeles principales como secundarios, pero ofreciendo siempre una imagen estereotipada: o es el prototipo de individuo de vida marginal, con hurtos y robos, o se le sitúa en un ambiente de vida nómada, sin ataduras, rodeado de magia y conjuros, todo ello más alejado aún si cabe de la realidad: esta visión romantizada prevalece en obras como las de Federico García Lorca, cuya poesía presenta a los gitanos como personas “de bronce y de sueño”²: libres, sensibles y apasionadas por la música y la danza (Agustín-Lacruz, M. C., Saurin-Parra, J., 2020). Pero como comenta Nicolás Jiménez “no hay personajes gitanos cuyos padres sean médicos o que vivan en hábitats normalizados” (Jiménez González, 2013). Esta imagen ha sido una constante a lo largo del tiempo y ha estado presente desde las obras clásicas hasta en las más actuales con un gitano del S. XXI caracterizado bajo un halo de exotismo, de color o de casticismo en las diferentes obras: como ejemplo, en *Pequeña romaní* de Patricia Geis (2006), se recogen en pocas líneas todos los tópicos asociados al colectivo gitano. Y esto mismo se ve desde el estereotipo folclórico en la identificación entre flamenco y gitano, lo que en el fondo significa una mirada proyectada desde el prejuicio.

² Del poema *Romance de la Luna, Luna* de Federico García Lorca (García Lorca, F., 2020: 17).

En resumen, en toda narración con personaje gitano las referencias que se dan sobre este colectivo o son negativas o pecan de los prejuicios propios de la época y esto es una constante que se repetirá no solo en el tiempo sino también en las diferentes literaturas. Pero, como dice Muñoz (Aguilar [et al.], 2005: 209), la marginalidad nada tiene que ver con la cultura gitana, y sí con unas ciertas condiciones económicas y sociales degradadas en las cuales desgraciadamente este colectivo es uno de los más perjudicados en nuestro país.

Finalmente, no se puede obviar la escasa focalización narrativa sobre este colectivo y en este aspecto hay que recordar que lo que no se menciona ni se nombra, no existe. Esta invisibilización de esta minoría se da desgraciadamente en todos los ámbitos sociales y esto, unido a su escasa representación en los diferentes ámbitos culturales (a excepción de aquellos relacionados con la música y el baile), les ha venido abocando históricamente al ostracismo. Como señala Pires, la focalización narrativa es una de las vías que contribuyen a que un grupo social adquiera valor y les resucite en un universo narrativo y esta labor ha de darse en términos de igualdad, sin toques paternalistas y desterrando rasgos exóticos, ya que de no ser así, esto significaría de nuevo marginalidad y prejuicios (Pires, 2000).

3. La Biblioteca Pública y la Creación de la Identidad.

Una de las instituciones que más ha trabajado con la LIJ en fomentar la lectura y divulgación ha sido la biblioteca pública y en esta labor, la propia biblioteca pública ha funcionado como una de las instituciones creadoras de identidad (Nes, 2015), trabajando tanto en la búsqueda de información individual como sobre los antecedentes de cada individuo y todo lo que los rodea. Este campo de trabajo es una de sus tareas básicas en relación a la labor educativa de la biblioteca pública, ya que la educación no deja de ser otra cosa más que el hecho de conocer nuestra propia cultura y sus convicciones sociales a la par que conocer aquellas otras que hayan dejado su impronta en esta. Si los dos ejes funcionales de la biblioteca pública del S. XXI son su labor educativa y la social, la creación de la propia identidad no deja de ser uno de sus temas transversales (Saurin Parra, 2016).

Desde siempre las bibliotecas públicas han ofrecido servicios a unos usuarios estándar y homogéneos en detrimento de las minorías: la razón se basa tanto en la falta de recursos como en el carácter generalista de la biblioteca pública. Pero con el reconocimiento y la valoración de otras realidades sociales actuales, la biblioteca se ve obligada a desarrollar otros servicios menos convencionales, convirtiéndose en puerta de integración (Romera Iruela, 2008). Así, al hablar sobre el papel de las bibliotecas y la comunidad gitana, González Quesada menciona que la biblioteca debe luchar a favor de la creación de su propia identidad y su autorrespeto, proporcionando e incentivando el conocimiento de su historia y de toda su herencia cultural (González Quesada, 1993). El reconocer su identidad será una de las formas de lucha contra todo tipo de estereotipo, prejuicio o discriminación que sufre este colectivo, con todo lo que conlleva esto: problemas de sa-

lud física y mental, malos estilos de vida, etc. Un colectivo estigmatizado como es el caso del gitano carece en menor medida de acceso a servicios básicos como son la sanidad, el empleo, la vivienda o la educación, lo cual favorece las desigualdades y las tensiones sociales (Urbiola Vega, 2016).

La biblioteca ayudará a luchar contra todo esto, incluso contra los problemas que puedan surgir dentro del propio grupo: “cuando un grupo étnico o social es despreciado o infravalorado, otros valores y estilos de vida más atractivos constituyen su fuente de seducción, llevándoles a menospreciar su cultura o incluso a renunciar a su propia identidad” (González Quesada, 1993: 5-19). Por todas estas razones, la biblioteca pública deberá fomentar y alimentar el orgullo de pertenencia a cada cultura y para lograrlo debería contar con un *corpus literario* y cultural de cada una de las minorías a la que atiende. Uno de los aspectos más destacados es el lingüístico y así, deberá asegurar que cada una de las lenguas minoritarias siga jugando su papel como vehículo de comunicación e información. En el caso de la minoría gitana española, la lengua no es un elemento determinante, ya que su lengua original se ha ido perdiendo en el devenir de los tiempos, pero este hecho no exime de la necesidad de reflejar sus tradiciones, su historia o sus realidades actuales, y sobre todo, el poder darlas a conocer a la sociedad mayoritaria.

Este será el punto de partida de este trabajo: estudiar el tema gitano en las colecciones LIJ de las bibliotecas públicas españolas.

4. Análisis de la Situación y Metodología de trabajo

El tema gitano no le es extraño al mundo literario y así podemos ver que la figura del gitano aparece tanto en las obras de autores nacionales como son Miguel de Cervantes (*La gitanilla*), José Cadalso (*Cartas Marruecas*), Juan Ramón Jiménez (*Platero y yo*), Federico García Lorca (*Romancero gitano* o *Poema del cante jondo*) o Ramón J. Sender (*La tesis de Nancy*) como en las obras de autores extranjeros como Victor Hugo (*El jorobado de Notre Dame*), Prosper Mérimée (*Carmen*), D. H. Lawrence (*La virgen y el gitano*), Hergé (*Las joyas de la Castafiore*) o Benjamin Lacombe (*Melodía en la ciudad*) por señalar solo alguno de ellos. Pese a todos estos ejemplos, la literatura infantil y juvenil (LIJ) de temática gitana escasea y son muy pocos los autores que han tomado a esta minoría como foco de sus escritos.

Junto a esto, hay que decir que apenas hay estudios o trabajos de investigación sobre este tema y la LIJ, lo que de nuevo reafirma la idea anterior: la escasa atención que se le ha prestado a esta temática no solo desde las bibliotecas sino también desde el mundo académico en general. Aunque en esta escasez, destacan los estudios de Ezpeleta Aguilar (Ezpeleta Aguilar, 2012), Pomares Puig (Pomares Puig, 2019), Jiménez González (Jiménez González, 2013), Alonso García (Alonso García, 2004) o los trabajos coordinados por García Fernández (García Fernández, 2017) que hacen un recorrido por las obras de LIJ de nuestro país con temática gitana, analizándolas, considerando su valor literario o determinando el nivel de sus destinatarios.

A partir de toda esta situación de partida, el método de trabajo de este trabajo se ha basado en un estudio descriptivo y de carácter exploratorio con dos tipos de objetivos: un objetivo general, que será ver la representación del tema gitano en las colecciones LIJ de las bibliotecas públicas de nuestro país, y unos específicos, que consistirán en hacer una recopilación únicamente de las obras de LIJ españolas con temática gitana existentes, agruparlas según el origen autonómico de sus autores, estudiando exclusivamente las de aquellas autonomías con mayor presencia gitana, ver su presencia en los fondos bibliotecarios de cada una de estas comunidades y de donde cada uno de los autores sea oriundo. Para lograr esto, las etapas de trabajo han girado alrededor de los siguientes puntos:

Primero, a partir de los estudios antes mencionados (Ezpeleta Aguilar, 2012, Pomares Puig, 2019, Jiménez González, 2013, Alonso García, 2004 o García Fernández, 2017) se han recopilado únicamente las obras de LIJ de autores españoles con temática gitana, agrupándolas según el origen autonómico de sus autores. También se ha tenido en cuenta el material didáctico recopilado por la Fundación Secretariado Gitano (Fundación Secretariado Gitano [FSG], 2007): son estos materiales elaborados por el profesorado de centros educativos, por los propios alumnos o son materiales institucionales (de ayuntamientos, asociaciones, ONGs, etc.) que recogen historias sobre esta minoría, referencias bibliográficas, recursos didácticos para trabajar esta temática, cuentos y relatos de tema gitano, etc. pero que no se han tenido en cuenta en toda su extensión por su escaso valor bibliográfico y su difícil localización. En resumen, se han identificado las fuentes de información bibliográficas.

La siguiente etapa se ha centrado en listar únicamente aquellas obras LIJ de temática gitana y que sea fruto de autores oriundos de aquellas autonomías con mayor población gitana (en España viven entre 500.000 y 1.000.000 gitanos ubicándose principalmente en la comunidad andaluza, seguida de la valenciana, en Cataluña y en la Comunidad de Madrid)³ lo cual nos ha llevado a poner nuestro foco de estudio únicamente en estas cuatro comunidades y en ver cómo estas obras están presentes en los catálogos de las Bibliotecas Públicas de cada una de ellas. Para esto, nos hemos basado no solo en datos numéricos sino también en diferentes recursos e informes del tipo:

- Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Públicas (CCBIP) que permite conocer los fondos de las Bibliotecas Públicas de España y de las Redes de Bibliotecas Públicas de cada Comunidad Autónoma. Aunque la consulta de este catálogo permite concretar la búsqueda en cada autonomía, la interfaz de consulta de este recurso no permite diferenciar entre los diferentes tipos de bibliotecas públicas que existen: municipales, públicas del Estado, dependientes de fundaciones, consejerías o incluso centros educativos, con todo lo que esto implica: las cifras resultantes no serán totalmente veraces, obligando en la mayoría de las veces a un conteo manual con la consecuente

³ La población gitana española se distribuye del siguiente modo: Andalucía (36,11%), Valencia (11,76%), Cataluña (11,15%) y Madrid (8,18%) (España. Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social, 2015).

posibilidad de errores. Pese a esto, las posibles diferencias numéricas son casi imperceptibles y para nada nos alejan del objeto último de este estudio.

- Anuario de Estadísticas Culturales 2021 del Ministerio de Cultura y Deporte (España. Ministerio de cultura y Deporte, 2021) que ha permitido obtener información del tipo, número de Bibliotecas Públicas españolas⁴ existentes en cada comunidad autónoma o las cifras totales de sus colecciones durante el año 2018.
- Informes como es el de la Dirección del General del Libro y Fomento de la Lectura (Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura (2020) o el de la Federación de Gremios de Editores Españoles (Federación de Gremios de Editores Españoles (2022), los cuales han permitido conocer con más detalle la situación de la lectura en nuestro país en los últimos años, los hábitos lectores en las diferentes etapas vitales o saber cuáles son las comunidades autónomas con mayor número de lectores habituales.

Todo este trabajo de recopilación, análisis de los diferentes recursos y estudio y elaboración de resultados obtenidos se ha realizado entre los meses de noviembre y diciembre de 2021 y el análisis crítico de los datos obtenidos y de la información resultante se puede resumir en lo siguiente:

5. El Tema Gitano y la LIJ en las Bibliotecas Públicas: resultados obtenidos

En la comunidad andaluza, la de mayor en número poblacional de origen gitano en nuestro país, sólo dos autoras oriundas de esta comunidad han escrito sobre este tema⁵:

1. García Valdecasas, Blanca. *Una sombra muy fresca*. 1991.
2. Osorio, Marta.
 - a. *Romaníes*. 1988.
 - b. *El gato de los ojos color de oro*. 1992.
 - c. *Manuela*. 1992.
 - d. *Manuela y el mar*. 1994.
 - e. *Manuela en el campo*. 1999.
 - f. *Manuela en las fiestas*. 1999.
 - g. *Manuela y la noche mágica*. 2004.

A la par, de las 652 bibliotecas públicas andaluzas, sólo las obras de Marta Osorio aparecen entre sus fondos bibliotecarios: casi todos los títulos de la serie *Manuela* aparecen en un número importante de bibliotecas: *Manuela* (en 163 bibliotecas), *Manuela en*

⁴ Se entiende por Biblioteca Pública tanto aquella sucursal única o como la red de bibliotecas existente en un ente administrativo (i.e., la red de bibliotecas municipales de Sevilla).

⁵ Hay que decir que durante la época de elaboración de este trabajo (2021) salió a la luz el *Alma* de Sandra Carmona Durán, que no se ha tenido en cuenta al no estar en aquel momento presente en ninguno de los fondos de las bibliotecas públicas.

el campo (en 219 bibliotecas) y *Manuela y el mar* (en 128 bibliotecas), junto a otro título, *Romaníes* (en 119). En contraposición, el resto de las obras de Marta Osorio apenas están presentes en las bibliotecas andaluzas (están en menos de 100 bibliotecas). En cuanto al número de ejemplares, hay que decir que aunque la totalidad de los fondos de las bibliotecas públicas andaluzas rondan los 10 millones de ejemplares, sólo dos títulos de la serie Manuela sobrepasan los 250 ejemplares: *Manuela* con 252 ejemplares y *Manuela en el campo* con 352 ejemplares.

La situación en cuanto a las obras publicadas en la comunidad catalana es totalmente diferente: 12 autores catalanes han tratado este tema en sus obras y estos son:

1. Casas, Lola. *Me llamo Tan*. 2003
2. Escala Pujadó, Jaume. *Els nens del mar*. 1991
3. Ferrándiz Castells, Juan. *Una aventura en Sevilla*. 1958
4. Garriga Boadella, Carmen. *Ostelinda, jo vinc de tot arreu*. 1998
5. Giménez Adelantado, Anna. *Ostelinda, jo vinc de tot arreu*. 1998
6. Geis, Patricia. *Pequeña romaní*. 2006
7. Martín, Andreu. *No te laves las manos, Flanagan*. 1993
8. Matute, Ana M^a. *El polizón del Ulises*. 1965
9. Porras Soto, Sebastián.
 - a. “La creación de los gitanos” (En *Cuentos sobre los orígenes*). 2000.
 - b. *La gallina negra*. 2002.
 - c. *Más cuentos de encantamientos*. 2000.
 - d. *Cuentos Rromane* (2 vol.). 2010/2018.
10. Porras Soto, Mercedes. *Cuentos Rromane* (2 vol.). 2010/2018.
11. Ribera, Jaume. *No te laves las manos, Flanagan*. 1993.
12. Ródenas, Antonia. *Ilíana, la niña que escuchaba el viento*. 2015.

De todo este listado de autores y obras destacan aspectos como son que las obras de Sebastián y Mercedes Porras Soto no figuren en los fondos de ninguna de las 458 bibliotecas públicas catalanas o que para localizar estos títulos hubiese que utilizar el Catálogo Atenea en vez del Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Públicas ya que el primero, pese a estar en fase de desarrollo, ofrecía mayores resultados.

Y de nuevo, como en el caso andaluz, menos de 100 bibliotecas públicas de esta comunidad cuentan en sus fondos con alguno de estos títulos, a excepción de la obra de Carmen Garriga y Anna Giménez (presente en 140 bibliotecas) o de la de Andreu Martín y Jaume Ribera (en 121 bibliotecas). La misma situación se da al hablar de ejemplares: aunque las bibliotecas catalanas en su conjunto poseen más de 12 millones de ejemplares, solo 4 títulos alcanzan un número destacable: *Me llamo Tano* (171 ejemplares), *Ostelinda*,

jo vinc de tot arreu (164), *Pequeña romaní* (105) o *No te laves las manos, Flanagan* (121), que si se compara con el fondo general, es una realidad ridícula.

Al igual que en la comunidad catalana, en la madrileña existe una gran cantidad de autores madrileños que han tocado este tema (10 autores). Estos son:

1. Aguirre Bellver, Joaquín. “Zambra para unos niños descalzos” (En *El robo del caballo de madera*). 1963.
2. Díaz Garrido, Carmen. *Zincaló*. 1994.
3. Diezhandino Nieto, María Pilar. *Narraciones gitanas*. 1985.
4. Fortún, Elena.
 - a. *Celia en el colegio*. 1950.
 - b. *Mila, Piolín y el burro*. 1950.
5. Gómez Cerdá, Alfredo. *El archipiélago García*. 1998.
6. Molina Llorente, Pilar. *Patatita*. 1983.
7. Muñoz Martín, Juan.
 - c. *Fray Perico, Calcetín y el guerrillero Martín*. 1994.
 - d. *Fray Perico en la guerra*. 1989.
 - e. *Fray Perico y su borrico*. 1980.
8. Puerto, Carlos. *La soledad del caballo sin jinete*. 2007.
9. Sánchez Vigil, Juan Manuel. *Marabo, el último bandolero*. 1990.
10. Vázquez, Manuel. *La familia Churumbel: aventuras y desventuras de una familia gitana*. 1960.

Y en el análisis de los fondos de las bibliotecas de esta comunidad, se repite el mismo patrón visto con anterioridad en el caso andaluz o madrileño: hay autores autonómicos como Díaz Garrido o Diezhandino Nieto que no están presentes en los fondos de las bibliotecas públicas de esta comunidad, pero en contraste con la situación vista en las comunidades anteriormente analizadas, de las 108 bibliotecas de la comunidad madrileña, el resto de los autores listados se localizan en la mitad de ellas. Esto significa una presencia destacada pero con una vertiente negativa: un fondo desfasado ya que como podemos ver en las fechas de publicación de estas obras, solamente uno de estos títulos es del presente siglo. Finalmente hay que decir que aunque los fondos de las bibliotecas madrileñas alcanzan casi los siete millones de documentos, únicamente la serie de Fray Perico sobrepasa los 200 ejemplares. De nuevo, una parte ínfima.

Por último, en la comunidad valenciana solo un autor, Gonzalo Moure Trenor, ha tratado el tema gitano en su libro *Maíto Panduro* (2001) que está presente en 51 de las 422 bibliotecas de esta comunidad. En cuanto a ejemplares, aunque las bibliotecas valen-

cianas poseen casi 7.300.000 libros y folletos, únicamente poseen 74 ejemplares de este título, es decir, el 0,00065% del total.

6. Análisis y Reflexiones Bibliográficas y Bibliotecarias

A partir de todo lo visto se ha llegado a una serie de reflexiones tanto de tipo bibliográfico y/o formal como de tipo bibliotecario.

6.1. Aspectos Bibliográficos

Lo primero que nos llama la atención es el escasísimo número de escritores de LIJ a nivel nacional que han tocado el tema gitano en sus obras: solo 26 autores. Muy pocos si tenemos en cuenta que España es uno de los países de la Unión Europea con mayor población gitana (Saurin Parra, 2016). Además, debemos tener en cuenta que nos hemos centrado únicamente con aquellas autonomías donde hay una mayor presencia de este colectivo, y por consiguiente, su cultura y tradiciones están fuertemente arraigadas en estos territorios. Del mismo modo, se observan unas cifras dispares entre las diferentes comunidades en cuanto a autores de LIJ con obras de temática gitana (2 andaluces, 12 catalanes, 10 madrileños, 1 valenciano), destacando muy por encima el gran número de autores catalanes o madrileños mientras que contrasta el escaso número de autores andaluces y valencianos aunque sean estas últimas comunidades autónomas las que cuentan con mayor presencia gitana.

A esto le podemos añadir lo siguiente: el contar con un amplio elenco de autores catalanes o madrileños que han tratado el tema gitano podría venir dado no solo por la gran presencia de esta minoría en estas comunidades sino también por ser estas uno de los focos culturales del país, con todas las implicaciones literarias y sociales que esto pueda conllevar a la hora de una creación literaria y cultural en general. Pero a la vez y en contraposición, llama la atención la escasa importancia que se le ha venido dando a aspectos culturales de este tipo desde comunidades como la andaluza o la valenciana y aunque en algún caso de la comunidad andaluza se le puede achacar a su bajo nivel socioeconómico, no es así en el caso de la valenciana.

Otra aspecto a reflexionar es cómo hacer conscientes a los diferentes autores de LIJ sobre la realidad gitana y que esta minoría esté presente en sus obras, aportando una visión más ecuánime, más actual y menos marginal que la vista en todas las obras consultadas. En este punto, hemos acudido a los diferentes temas literarios existentes, como son la literatura de denuncia o de temática social, y así, al igual que la figura del homosexual, del inmigrante o del diferente en la sociedad han venido estado presentes progresivamente en los cuentos y en los textos infantiles gracias a campañas de concienciación, subvenciones y concursos, etc., revalorizando estas realidades y dándoles un papel protagonista y alejado de los estereotipos, se debería trabajar en el mismo camino con este colectivo.

De igual modo, el acudir a obras extranjeras y sus traducciones puede ser otro camino a explorar para acercar esta temática a nuestra sociedad de un modo más actual y menos estereotipado.

6.2. Aspectos Bibliotecarios

En cuanto a las cuestiones bibliotecarias, hay que poner de relieve la general falta de materiales que giren alrededor de esta temática pese a que desde hace años el mundo bibliotecario está intentado ser un reflejo de las demandas sociales actuales, incorporando a sus fondos bibliográficos obras que reflejan problemáticas actuales como son el tema LGTBI, feminismo, acoso escolar, diferencias raciales, etc., pero nada de esto se ha dado alrededor de este colectivo; si realizamos una búsqueda bibliográfica en cualquier catálogo de nuestras bibliotecas públicas, podemos localizar fondos que reflejan muchas de las realidades sociales antes mencionadas: libros y cuentos con personajes donde los lectores pueden identificarse y ver su propia realidad. Así, nos vienen a la memoria cuentos ya clásicos como son *Oliver Button es una nena* de Tommie de Paola o *Rosa Caramelo* de Adela Turín que reflejan la diversidad sexual. Pero cuando nos acercamos a aquella LIJ focalizada en la minoría gitana, sorprende su falta de actualización junto con su escasa o nula presencia en los fondos bibliotecarios. Esto nos hace concluir que mientras la figura del gitano siga teniendo esta escasa representación en la literatura, la integración y el reconocimiento no van a ser posibles.

Otro aspecto destacable radica en contabilizar las cifras sobre fondos existentes y aquellos de temática gitana. Antes que nada, hay que señalar que al consultar los fondos bibliográficos de cada una de las comunidades autónomas señaladas, los resultados obtenidos no diferencian entre fondos bibliográficos infantiles o de adultos, agrupándolos todos los documentos impresos bajo un único apartado de “libros y folletos” lo que limita este análisis en cierta medida. Pese a esto, las diferencias entre las cifras de la totalidad de los fondos de cada comunidad autónoma (sólo libros y folletos) y el número de ejemplares de cada título presenta una gran desproporción. Como ejemplo, la colección de *Fray Perico*, que en su momento gozó de bastante éxito entre el público infantil: en la Comunidad de Madrid, aunque los fondos bibliográficos de sus bibliotecas públicas son casi 7 millones, los ejemplares de esta colección no superan los 1.110 ejemplares. Algo similar sucede en cuanto al número de bibliotecas con este título entre sus fondos: de las 232 bibliotecas existentes en esta comunidad solo 73 cuentan con este título entre sus fondos bibliográficos.

En la actualidad se busca que la biblioteca pública llegue a todos los públicos y en especial que el público infantil y juvenil tenga a su alcance obras de valía literaria destinadas expresamente para ellos, con textos e ilustraciones de calidad y con contenidos y temáticas cercanas a sus realidades. Pero a la hora de tocar el tema gitano, la realidad es muy diferente: todos los trabajos consultados nos ha permitido ver que, aunque con escasas excepciones, la mayoría de las obras de LIJ de temática gitana tiene una antigüedad entre 20 o incluso 70 años. Todo esto (la antigüedad de las obras) supone que o son obras

imposibles de localizar físicamente o que son narraciones muy desfasadas, con un mensaje y estilo tanto literario como de ilustración alejados de los gustos actuales. En resumen, un tipo de libro que no debería estar presente en el fondo de una biblioteca a no ser con fines exclusivos de consulta bibliográfica o de conservación.

Otro dato a tener en cuenta desde una perspectiva bibliotecaria es la del colectivo gitano: la población gitana española es muy joven, siendo los menores de 10 años el 11,5% del colectivo frente al 4,7% de la población general. Del mismo modo, los individuos de 10-19 años son el 12% frente al 5% de la población general (FSG, 2019). Estos datos sobre la juventud de este colectivo habrá que tenerlos en cuenta a la hora de focalizar los esfuerzos bibliotecarios en los miembros más jóvenes de este grupo, ofreciéndoles materiales y fondos centrados en estos rangos de edad. No solo este dato sobre su juventud sino también sus bajos índices educativos obligan a adaptar los métodos de trabajo bibliotecario: en etapas básicas sus niveles educativos van a la par a la población general, pero a partir de la ESO o Bachillerato se da una brecha educativa y sólo el 17% de la población gitana completa estos estudios frente al 80% de la población general (FSG, 2019). Y debería ser en este aspecto donde la biblioteca tratase de colaborar y trabajar, intensificando su trabajo con los más jóvenes y adaptándose a las realidades formativas de los mayores.

Como ya hemos visto, la biblioteca es una de las instituciones creadoras de identidad y esto hay que tenerlo en cuenta a la hora de tratar este colectivo, pero en el caso del colectivo gitano este principio no se cumple, y lo peor, es que si llegara a ejecutarse esta premisa, la imagen obtenida sería negativa, anquilosada en el tiempo y basada en estereotipos. Si los niños gitanos crecen desconociendo parte de su propia cultura o si reciben únicamente una imagen negativa, consecuentemente esto provocará un alejamiento y rechazo de todo aquello que sea el tema gitano: si la LIJ de temática gitana refleja a estos individuos como ladrones, timadores, gente de mal vivir y rodeados de pobreza, etc., nadie querrá verse reflejado en esto, lo que les abocará a un rechazo hacia los libros en general. Ante esto, la biblioteca debería aportar una labor creadora e incentivadora de su identidad, imagen e historia, por medio de la creación de un *corpus literario* y cultural acorde a los tiempos.

Tampoco podemos olvidarnos de la mayoría no gitana: si la biblioteca solamente ofrece este tipo de libros lo único que se logra es perpetuar una serie de estereotipos entre la población general. Una literatura de calidad y actualizada ofrece la posibilidad de conocer otras formas de vida, valores, costumbres, etc. y otra visión sobre una cultura estereotipada. En resumen, todo esto significa conocer un poco más de esa cultura y valorarla, al poder contrastarla con todas las ideas preconcebidas que se dan en nuestra sociedad alrededor de este colectivo. Con esto la biblioteca contribuye a desarrollar el espíritu crítico, la creación de opiniones personales y reflexiones críticas sobre una situación social compleja instalada en nuestra sociedad desde hace siglos.

Por último, la presencia de escritores oriundos en los fondos bibliotecarios de su propia comunidad autónoma. En todo lo visto con anterioridad, hemos adscrito a cada comunidad autónoma aquellos escritores nacidos en un territorio sin tener en cuenta

dónde han desarrollado posteriormente su carrera literaria y/o profesional, es decir, cada autor es parte de la cultura de cada una de estas comunidades: la biblioteca pública debiera participar en la defensa de las diferentes culturas de un país, pero en esta labor de incluir en sus fondos obras de sus creadores autóctonos no está ejecutando esta labor, lo que significa que la ausencia de fondos literarios de estos autores contribuye a restarle importancia a su propio acervo cultural.

7. Conclusiones

El desarrollo de esta investigación ha permitido alcanzar los siguientes resultados:

- Un listado de las obras LIJ de temática gitana estructurada según el origen de cada comunidad autónoma de sus autores y a partir de ahí, su presencia en las bibliotecas públicas de cada una de estas comunidades, teniendo solo en cuenta las de mayor presencia de esta minoría.
- Un análisis crítico de los datos obtenidos con una serie de resultados y reflexiones alrededor de estos aspectos que han ido surgiendo, con la esperanza de que sean un punto de inflexión en la creación e interés en esta temática literaria y narrativa.

Todo esto lleva a concluir en la importancia de la biblioteca como institución al servicio de todos y abierta a todos los grupos de la comunidad. Su público infantil y juvenil demanda cuentos, cómics o novelas con protagonistas como ellos, con personajes que los representen y los reconozcan tal como son, sin estereotipos ni prejuicios de ningún tipo. Y entre ese público, el colectivo gitano está presente: lo desfasado de los fondos de temática gitana en la LIJ, su escasa presencia en las bibliotecas, la desidia en general sobre este tipo de literatura ha sido una constante vista a lo largo de todo este análisis. Poder ofrecer otro tipo de literatura con esta temática podría implicar mejoras sociales en el colectivo gitano y esto se ha de dar desde la base.

Referencias

- Alonso García, R. (2004). Los gitanos en la literatura infantil y juvenil. *O Tchatchipen*, 46, 33-40.
- Agustín-Lacruz, M. C., Saurin-Parra, J. (2020). Library Services to Diverse Communities in Europe: The Case of the Roma Community in Spain. *IJIDI: The International Journal of Information, Diversity & Inclusion*, 4, 20-35.
- Aguilar, C., Giménez, A., Gonell, A., Martí, M. y Muñoz, C. (2005). Projecte de millora educativa “Cultura gitana i educació.” En Fortea, M. A. y Lapeña, L (Ed.). *El camí cap a la convergència educativa a Europa: una oportunitat per a la millora educativa en l’UJI. Actes de la IV Jornada de millora educativa i III Jornada d’harmonització europea de la Universitat Jaume I* (pp. 209-228). Universidad Jaume I.
- Aguirre Bellver, J. (2008). Zambra para unos niños descalzos. En *El robo del caballo de madera*. Anaya.
- Cadalso, J. (2006). *Cartas Marruecas*. Alianza.
- Carmona Duran, S. (2021). *Alma*. Altramuz Editorial.
- Casas, L. (2003). *Me llamo Tano*. La Galera.
- Catálogo Atenea (2020). Obtenido el 05 de febrero del 2021 desde: <http://atena.bibliotecas.cat/>
- Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Públicas (CCBIP) (2020). Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: <http://catalogos.mecd.es/CCBIP/cgi-ccbip/abnetopac/O11174/IDc3a2e0dc?ACC=101>
- Cervantes, M. de (2012). *La gitanilla*. Almadraba.
- Díaz Garrido, M^a C. (1994). *Zincaló*. Caja Segovia.
- Diezhandino Nieto, M. P. (1985). *Narraciones gitanas*. Tantin.
- Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura (2020). Panorámica de la edición española de libros 2019. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: https://www.libreria.culturaydeporte.gob.es/libro/panoramica-de-la-edicion-espanola-de-libros-2019-analisis-sectorial-del-libro_3910/
- Escala Pujadó, J. (2018). *Els nens del mar*. Corre la Voz.
- España. Ministerio de Cultura y Deporte (2021). Anuario de Estadísticas Culturales 2021. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: <https://www.culturaydeporte.gob.es/dam/jcr:f595ecde-9965-4204-a134-7c569931eb1e/anuario-de-estadisticas-culturales-2021.pdf>

España. Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social (2015). Estudio-Mapa sobre Vivienda y Población Gitana. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: <https://www.mscbs.gob.es/ssi/familiasInfancia/PoblacionGitana/docs/ANEXO1MAPA-VIVIENDAPOBLGITANA.pdf>

Ezpeleta Aguilar, F. (2012). La narrativa infantil y juvenil sobre gitanos: una visión panorámica. *ALLIJ (Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil)*, 10, 33-45.

Federación de Gremios de Editores Españoles (2022). Hábitos de lectura y compra de libros en España. 2021. Informe de resultados. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: https://www.federacioneditores.org/img/documentos/Informe_sector_editorial_esp2020.pdf

Ferrándiz Castells, J. (2008). *Una aventura en Sevilla*. Planeta de Agostini.

Fortún, E. (2020). *Celia en el colegio*. Alianza.

Fortún, E. (1981). *Mila, Piolín y el burro*. Aguilar.

Fundación Secretariado Gitano (FSG) (2007). *Maleta de materiales de educación intercultural*. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: http://www.gitanos.org/upload/66/76/maleta_explicacion.pdf

Fundación Secretariado Gitano (FSG) (2019). *Estudio comparado sobre la situación de la población gitana en España en relación al empleo y la pobreza 2018*. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: <https://www.gitanos.org/actualidad/archivo/129382.html>

García Fernández, J. A. (Coord.) (2017). *La cultura del pueblo gitano en el currículo de la educación obligatoria, a través de su presencia, ausencia y percepción en los libros de texto*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

García Lorca, F. (2002). *Poema del cante jondo*. El País.

García Lorca, F. (2020). *Romancero gitano*. Lunwerg.

García Valdecasas, B (1991). *Una sombra muy fresca*. Magisterio Español.

Garriga Boadella, C. y Giménez Adelantado, A. (1998). *Ostelinda, jo vinc de tot arreu*. La Galera.

Geis, P (2006). *Pequeña romaní*. Combel.

Gómez Cerdá, A. (2009). *El archipiélago García*. CCS.

González Quesada, A. (1993). *La actuación de la Biblioteca Pública en Cataluña respecto a los inmigrantes del Tercer Mundo*. Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 31, 5-19.

- Hergé (2003). *Las joyas de la Castafiore*. Juventud.
- Jiménez, J. R. (2006). *Platero y yo*. Espasa Calpe.
- Jiménez González, N. (2013). Los gitanillos en la literatura infantil y juvenil, *O Tchatchipen*, 82, 18-31.
- Lacombe, B. (2010). *Melodía en la ciudad*. Edelvives.
- Lawrence, D. H. (2008). *La virgen y el gitano*. Impedimenta.
- Martín, A. y Ribera, J. (2002). *No te laves las manos, Flanagan*. Anaya.
- Matute, A. M. (2014). *El polizón del Ulises*. Anaya.
- Mérimée, P. (2017). *Carmen*. Edelvives.
- Molina Llorente, P. (2002). *Patatita*. SM.
- Moure Trenor, G. (2002). *Maito panduro*. Edelvives.
- Muñoz Martín, J. (2003a). *Fray Perico, Calceín y el guerrillero Martín*. SM.
- Muñoz Martín, J. (2003b). *Fray Perico en la guerra*. SM.
- Muñoz Martín, J. (2003c). *Fray Perico y su borrico*. SM.
- Nes, B. (2015). Bibliotek for alle: også for rom ogromanifolket?. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: <http://www.bokogbibliotek.no/bibliotek-for-alle-ogsa-for-rom-ogromanifolket58>
- Osorio, M. (1992). *El gato de los ojos color de oro*. Susaeta.
- Osorio, M. (1995). *Manuela en el campo*. EDEBE.
- Osorio, M. (2001). *Romanies*. Anaya.
- Osorio, M. (2002a). *Manuela*. EDEBE.
- Osorio, M. (2002b). *Manuela y el mar*. EDEBE.
- Osorio, M. (2004a). *Manuela en las fiestas*. EDEBE.
- Osorio, M. (2004b). *Manuela y la noche mágica*. EDEBE.
- Paola, T. de (1996). *Oliver Button es una nena*. Miñón.
- Pires, M. da N. (2000). Diversidad cultural. Espacios y Personajes en la literatura infantil portuguesa. *Actas del II Congreso de Literatura Infantil y Juvenil. Historia Crítica de la Literatura Infantil e Ilustración Ibéricas*. Editora Regional de Extremadura.

- Pomares Puig, M. P. (2019). Narración gráfica infantil y juvenil sobre el pueblo gitano. En Roig-Vila, R. (Coords.), Antolí Martínez, J. M., Lledó Carreres, A. y Pellín Buades, N. (Eds.) *Redes de Investigación e Innovación en Docencia Universitaria*. Volumen 2019, (pp. 499-508). Universidad de Alicante.
- Porras Soto, S. (2000). La creación de los gitanos. En: *Cuentos sobre los orígenes*. Espasa.
- Porras Soto, S. (2001). *Más cuentos de encantamientos*. Espasa.
- Porras Soto, S. (2002). *La gallina negra*. De Vecchi.
- Porras Soto, S. y Porras Soto, M. (2018). *Cuentos Rromane*. Fundació Pere Closa.
- Puerto, C. (2007). *La soledad del caballo sin jinete*. SM.
- Ródenas, A. (2015). *Ilíana, la niña que escuchaba el viento*. Bruño.
- Romera Iruela, M. J. (2008). *La perspectiva de las asociaciones de inmigrantes sobre las necesidades de información de sus poblaciones en las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid*. Anales de documentación, 11, 219-234.
- Sánchez Vigil, J. M. (1998). *Marabo, el último bandolero*. Edelvives.
- Saurin Parra, J. (2016). Bibliotecas públicas y minorías culturales: modelos de intervención bibliotecaria con la comunidad gitana. [Tesis Doctoral, Universidad de Zaragoza]. Obtenido el 07 de febrero del 2021 desde: https://zaguan.unizar.es/record/48393/files/TUZ_o890_saurin_bibliotecas.pdf.
- Sender, R. J. (2012). *La tesis de Nancy*. Bambú.
- Turín, A. (2017). *Rosa caramelo*. Kalandraka.
- Urbiola Vega, A. (2016). *El valor de la diversidad: Ideología multicultural y reducción del prejuicio hacia las personas gitanas*. [Tesis Doctoral, Universidad de Granada]. Obtenido el 24 de octubre del 2024 desde: <https://digibug.ugr.es/handle/10481/43837>
- Vázquez, M. (1960). *La familia Churumbel: aventuras y desventuras de una familia gitana*. Ediciones B.
- Victor Hugo (2016). *El jorobado de Notre Dame*. Losada.